

Zeitschrift:	Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari
Herausgeber:	Société suisse des traditions populaires
Band:	47 (1957)
Artikel:	Curieuse expression
Autor:	Brodard, F.-X.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-1005575

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

le jeudi. Si la chanson est de chez nous, on y verrait que l'auteur n'a pas manqué de loger son riboteur dans la catégorie des jeunes gens qui se prennent pour des personnages importants. Jeudi étant le jour de la foire et du marché, l'orgueilleux aura de ce fait l'occasion, sans doute, de se vanter auprès de sa belle d'avoir fait de bonnes affaires, voire des ventes importantes le jour même. C'est la seule explication que je voie à ce proverbe, quant au jeudi. Pour les autres jours, il n'y a aucune difficulté.

La semaine du riboteur

Et le lun - di on com - menc' la ri - bo - te bo - - te
 Et le mar - di on fi - nit la ri - bo - te bo - - te
 Le mer - cre - di on a mal à la tê - te tê - - te
 Et le jeu - di on va trou - ver mai - tres - se tres - se } Il
 Le ven - dre - di on va trou - ver son mai - tre mai - tre
 Le sa - me - di on tra - vaill' comm' des dia - bles dia - bles
 Et le di - manch' : Il faut d'lar - gent mon mai - tre mai - tre"

faut fau - cher, il faut li - mer, cou - cher tard, ma - tin le - ver

frap - per fort, li - mer fin. cou - cher tard, le - ver ma - tin.

Curieuse expression

par *F.-X. Brodard, Estavayer-le-Lac*

A La Roche, pour dire que quelqu'un a la réplique facile, on dit: *L'è pâ à Kotjin*, mot à mot il n'est pas à Cottens. On se demande d'où vient cette expression. Probablement d'un jeu de mot: *kotjin* signifie fermons, et *Kotjin*, Cottens, village de la Sarine. On a joué sur les mots au mépris de l'accent tonique différent, pourtant si important en patois. On dit aussi *chu jou à Kotjin* (ou *in Babylône*) pour dire qu'on s'est embrouillé dans une explication, qu'on a été perdu, ou «à quia».